

# Grow Strong in Your Faith 祈求奇跡不可靠 堅守信念才達陣

## 騎呢遊學團

隔星期三見報

回顧過去數集，大家認識到占基利由一個中途輟學的年輕人，憑着永不放棄精神，努力追尋夢想，終成為荷里活著名笑匠。占基利系列來到最後一集，筆者想分享占基利的座右銘(Motto)：「要保持信念，不是希望。」

實踐夢想最大困難之一，是我們很容易對自己失去信心，甚至產生自我懷疑。(The most difficult part in realising our dream is that, it is easy for us to lose faith in ourselves; and we may even become self-suspicious.)

### 缺乏自信 窒礙前行

占基利認為，如果我們相信這把聲

音，便會覺得總有人做得比自己好。(If you listen to it, there will always be someone who seems to be doing better than you.)

無論你得到什麼，「自我」永遠不會讓你休息(No matter what you gain, ego will not let you rest.)。它會叫你不要停下來，直至你在世上留名，直至你永垂不朽。(It will tell you that you cannot stop until you've left an indelible mark on the earth, until you've achieved immortality.)

不過，占基利叫我們不要追逐無謂的事物(Stop acting on those meaningless chase)，我們只需要放鬆，然後夢想自己心中的美好人生。(All we need is to relax and dream up a good life.)

### 喜歡白日夢 發出個未來

是這麼簡單嗎？是！占基利說他從小到大「發開白日夢」，很多東西靠想回來，包括小時候的一架單車。他說，只要讓宇宙知道你想怎樣，自己便朝那個方向前行，其間不用理會事情如何發展，因為要發生的事，橫豎也要發生！(Letting the universe know what you want and working toward it while letting go of how it might come to pass, it happens!)

占基利勉勵我們說：「保持信念，非宗教，保持信念，不是希望。」

(Take a chance on faith — not religion, but faith. Not hope, but faith.)他說自己不相信「希望」，因為「希望」只是個乞兒，但「信念」能帶領我們跨過難關。(I don't believe in hope. Hope is a beggar. Faith leaps over it.)是的，當我們擁有堅定的信念，有什麼不能戰勝呢？



占基利勉勵我們只要有堅定信念，便能戰勝困難。  
資料圖片

### 岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屌爛英語1&2》等。

## 畫意空間

隔星期三見報

# 2018 保加利亞國際青少年 繪畫比賽金獎

主題：漁船



作者：何賀堯  
年齡：17歲  
學校：沙田官立中學中五  
導師評語：作者利用單純黑白的創作媒體，將兩個不同主體二合為一，來營造一幅含有故事性的作品！當中需要清晰的頭腦，來分析黑白光暗對比之餘，也要善用人物面部輪廓，與船帆的形態美來達至融合的境地！

資料提供：博藝堂

博藝堂  
SIMPLY ART  
純繪畫創作室

## Butterfingers：笨手笨腳的人

## 英語世界

隔星期三見報

朋友回憶起年輕時在餐館做兼職，第一天上班，拿起一疊碟子，碟子不慎從手中滑下，摔到地上全碎了，老闆說她是butterfingers，結果未領薪水已要賠錢。

所謂butterfingers：牛油butter加上手指fingers，所指不是手指，而是形容一個笨手笨腳的人，經常弄跌東西，就像手指塗了牛油，不能把東西握牢。

butterfingers雖然-s，但指的是一個人，故此是單數。運動員一時失手，例如足球隊的守門員，沒有把球拿穩，也會被人叫作「牛油手」。例如：

She was such a butterfingers. She dropped all the plates on the floor.

她真是笨手笨腳，把盤子都摔到地上。

You shouldn't ask him to do the washing up. You know what a butterfingers he is.

你不應該吩咐他洗碗碟，你也知道他是多麼笨手笨腳。

### 既作名詞 亦作形容詞

轉化為過去分詞的butterfingered可用作形容詞，同樣形容一個人笨手笨腳，例如：

The butterfingered secretary can't really help much in the office.

那個笨手笨腳的秘書在辦公室幫不了什麼忙。

### All thumbs: 手忙腳亂

另一句短語all fingers and thumbs或all thumbs，同屬形容詞，用來形容一個人笨拙。thumb是拇指，沒有其他手指靈活，因此全是拇指，意指手忙腳亂。例如：

She is not good at cooking. She is all fingers and thumbs in the kitchen.

她的廚藝不好，在廚房裡手忙腳亂。

He was very nervous and was all thumbs during the test.

他考試時十分緊張，慌張忙亂。

要描寫手活動不靈活，另一個可用的

短語是ham-handed或ham-fisted。hand(手)或fist(拳頭)有如ham火腿，像醃製過的乾硬豬肉，用來形容一個人動作笨拙。例如：

Some of the workers are not very skillful and are ham-fisted with the new machines.

一些工人技術不熟練，操作新機器時笨拙得很。

He looked worried and was ham-handed in the match.

他看來很擔心，在比賽中笨手笨腳。

### Ham-handed: 手法拙劣

與此同時，ham-handed或ham-fisted可引申形容一些欠缺技巧、手法笨拙的做人處事方式。例如：

The ham-handed response of the administration resulted in more dissatisfaction.

行政當局回應方式拙劣，引來更大的不滿。

He is always criticized for his ham-fisted way of dealing with the media.

他經常被批評應付傳媒的手法拙劣，沒有技巧。

所謂心靈手巧，用ham-handed等的字眼來形容思慮不周也很恰當。



Butterfingers可解作笨手笨腳、經常弄跌東西。  
網上圖片

Lina CHU [linachu88@gmail.com]



香港專業進修學校 語言通用教育學部講師 趙柏靈  
網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

## 淺談海鮮英文

筆者最喜歡和朋友吃海鮮(Seafood)，尤以中式烹調(Chinese cuisine)為佳，在香港吃海鮮的地方比比皆是：鯉魚門(Lei Yue Mun)、西貢(Sai Kung)、三聖(Sam Shing)、流浮山(Lau Fau Shan)、香港仔(Aberdeen)、長洲(Cheung Chau)及南丫島(Lamma Island)等地，每處地方的海鮮令人百吃不厭，回味無窮。

每次吃海鮮時，筆者喜歡和朋友先到酒樓門口旁選擇「心水」海鮮，生猛海鮮琳琅滿目，像小型水族館(Aquarium)。不過，很多海鮮品種的英文名字我也叫不出來。其實不少外國朋友來港旅遊時喜歡吃海鮮，今期英語「筆欄」便介紹香港常吃到的海鮮的英文，好讓大家介紹給你們的外國朋友。

以下海鮮中英對照表，是大家在流浮山、西貢和三聖等常吃到的海鮮，包括我最喜愛貝殼類海產(Shellfish)：

中文	英文
蝦	Prawn/Shrimp
蟹	Crab
龍蝦	Lobster
蠔	Oyster
蜆	Clam
花蛤	Venus clam
扇貝	Scallop
蠔皇	Razor clam
東風螺	Babylon shell
鮑魚	Abalone

海鮮營養價值高，蛋白質(Protein)含量豐富。不過筆者提醒大家，海鮮多吃也有壞處，大家謹記均衡飲食。

下期英語「筆欄」，筆者將介紹不同海鮮料理(Seafood dishes)，如大家喜愛的「蒜蓉開邊蒸蝦」英文，「海鮮控」密切留意。



海鮮味美鮮甜，大家都喜歡吃，但知道海產的英文嗎？ 網上圖片

## 英語「筆欄」

隔星期三見報

出題模式與評分準則，任教英語。  
Dr. A. Chan, 哲學博士, 哲學碩士, 英語講師, 熟悉公開考試之

## 避免過度使用倒裝句

### 英文應試攻略

隔星期三見報

學生有個常見的誤解，以為使用艱澀詞彙和複雜句子結構，便能在DSE寫作取得好成績。這個想法雖不全是錯，但更重要的是同學能以自然文筆表達個人想法。今天，我想討論倒裝句(Inversion)。

### 什麼是倒裝句？

意指句子結構的正常詞序倒轉。最常見是主詞(Subject)與謂詞(Predicate)的次序倒轉。例如，一個陳述句(Statement)在動詞(Verb)前置主語(Subject)；但倘若我們要把statement變成問句(Question)，主語前可用question words, auxiliary verbs或modal words，再對調主語和動詞的位置。例如：

Statement	Mary can sing.
A question begins with a modal word	Can Mary sing?
A question begins with an auxiliary verb	Is Mary singing?
A question begins with a question word	What is Mary's plan?

### 適度使用倒裝句

Questions只是其中一種倒裝句式；其他倒裝句如下：

"Here and there": Here comes the late student!  
"Not + a prepositional phrase or a clause in initial position": Not till I got home did I realize my door key was still in my office!

"Never, seldom, rarely, scarcely, hardly" + V + Subject: Never have I faced such rudeness in my life! (I have never witnessed such rudeness in my life.)

雖然倒裝句可以強調某些想法，但過度使用倒裝句，容易導致句子不自然。正因為如此，我建議你在寫作時，盡量少使用倒裝句。自然流暢的文章優勝過那些因過度使用困難的措辭和句子結構的作品。

### Exercise:

- Which of the following is correct? (Choose the most appropriate answer to complete the sentences.)
- Hardly she went out when John arrived.
  - Hardly she had gone out than John arrived.
  - Hardly went she and John arrived
  - Hardly had she gone out when John arrived.

Answer: D